



El Conde de Torrefiel

Guerrilla

El Conde de Torrefiel (ES) Guerrilla

G Performance / Tanz / Theater

O Graz

Mit einem riesigen Ensemble entwerfen El Conde de Torrefiel faszinierend unheimliche Bilder aus der Komfortzone Europa: Eine junge Generation stellt Fragen an die Zukunft und ihre Zukunft in Frage.

Was denkt eine junge Generation über das gegenwärtige Europa, welche Fragen und Zukunftsängste beschäftigen sie? Das Performance-Duo El Conde de Torrefiel stellt junge Menschen aus der Steiermark in den Fokus seiner neuesten Bühnenarbeit. In drei monumentalen Choreografien werden bewegte Stillleben des modernen Alltags entwickelt: eine Konferenz, eine Tai-Chi-Stunde und eine Partynacht. Doch diese scheinbar harmonischen Zusammenkünfte einer Gruppe im Herzen Europas suggerieren alles andere als eine heile Welt.

Denn über den kraftvollen Tableaux schwebt Text, der die Harmonie so humorvoll wie beunruhigend konterkariert: „Guerrilla“ vermischt fiktive mit dokumentarischen Texten, die El Conde de Torrefiel gemeinsam mit dem jungen Ensemble in Workshops in Graz entwickelt haben. Schon in den Fragen, die sie dem Ensemble gestellt haben, lauert die Gefahr: „Was bedeutet das Wort Feind für Sie?“ „Was würden Sie tun, wenn morgen Krieg wäre?“

Seit 2010 arbeiten die Schweizerin Tanya Beyeler und der Spanier Pablo Gisbert als El Conde de Torrefiel zusammen. Ihre Projekte, die sie von Barcelona aus verwirklichen, sind schwarze Komödien, die dem Publikum seine unterdrückten Impulse und Gewaltfantasien bewusst machen. Mit „Guerrilla“ zeigen El Conde de Torrefiel beim steirischen Herbst zum ersten Mal eine ihrer bildstarken Arbeiten in Österreich. Ihre ausgeklügelte Text-Bild-Schere wirft ein pointiertes Schlaglicht auf aktuelle Spannungen in Europa und zeigt: Auch mitten in der Komfortzone entstehen die Kriegserklärungen zuerst im Kopf.

Concentrated Killing Fields (And other field days we could have done without)

Unlike wars that are declared, lost, and won in a definite, reassuring manner, guerrilla warfare unfolds continuously, stubbornly, in elusive and secretive ways. By definition both marginal and ubiquitous, guerrilla warfare displays all the lethal features of random savagery, spreading wholesale murder and seeping into the pores of reality. Ultimately it belongs to that fearsome, ambivalent family of wars that were not wars (little wars, phony wars, peace armed to the teeth, and the demented fantasies of nationalist movements) and whose unvarying protocol was to poison the peace with metastasis; that fearsome family of wars which readied the masses most unprepared to accept murder as legitimate, the most innocent of tasks, and to think themselves dreadfully peaceful in the midst of extermination.

Guerrilla warfare does not reject the tactical idea of a field (field of battle, field of Mars), which in traditional wars limited the obvious conflict zone to the “theatre of war”, and in the final analysis restricted the evidence of the massacre to a specific area or offered the comforting sense that proper channels for the liquidation of all of humankind might exist. Rather, the field of guerrilla warfare is, so to speak, inflationary, potentially infinite, and so thinly spread (as a direct consequence of its inflation, its atomisation) that it provides only occasional evidence, through tiny indications or abrupt disasters: either whispers or shouts. Aside from these incidental manifestations, apparent to very few unless they startle everyone indiscriminately, the people are so slumped in exhaustion from slaughter that they believe its subtle horror had no beginning and that it will not end.

Furthermore, this cursed new guerrilla warfare of our terminal, postmodern era, as it spreads along the myriad paths across a boundless field marking the postscript to modernity, gradually reveals a radical truth about the primitive sickness that made the 20th century “the age of camps and fields”: namely, the fact that an irresistible drive



Foto: Blanca Añón

to expand was part of the original DNA of any kind of field. The further fact that the fields and camps that cast a shadow over any trust in the goodness of the human species (all of those that were purported at the time to be battlefields even when they were death camps or killing fields) were nothing but dress rehearsals, the merest hint of a process that thrived on every level using covert techniques to re-establish itself in the here and now, like a new version of holistic totalitarianism, as if it were simply normal. War has never seemed more peaceful. Peace has never seemed so terrifying.

The field has only ever been a paradigm that ends up supporting the myriad of World War II atrocities, our inheritance staining the face of civilisation: nothing but a growing metastasis, beginning with the regression or reduction of the human being, which like any metastasis, asserts its presence as it spreads unpredictably, causing the paradoxical phenomenon of vitality, signs and symptoms of its lethal concentration (tumours, ulcers, inflammation) everywhere and nowhere. It deploys an opportunistic, infinite process of movements and manoeuvres.

Thus, it becomes ever more difficult to be certain whether our palliative actions and acts of resistance are the solution or part of the problem. Whether many of the things we do to witness our dissent (clinging to the fetish of a belief that we are prepared for some heroic guerrilla substitute) are instead the direct expression of inclusion and, in the last analysis, of unfettered consensus.

Whether our much-vaunted sociocultural nomadic practices are little more than the movements that the system increasingly forces on us. Whether, to cut a long story short, the thousand practical aspects of our neo-otherworldliness just obey the overriding rule of any battlefield, to absolve, to offer advance forgiveness to those at its centre and at its periphery who through conviction or obedience kill without ceremony.

Is it perhaps a direct symptom of the consensual process expanding so virulently in recent years that this rhetoric of celebration is applied to any socio cultural phenomena? Is it not in fact in this celebration that by definition excess is forgiven, madness excused, lack of control feted, regression valued, and gifts given when they are not deserved? Here we are, with our feasts and festivals, raves and dungeons, debates and stages, mobilisations and gossip sessions, fringe tours, exotic cures, and alternative therapies: here we are, with our umpteen concentrated fields of activity, so ecstatic with their joyful expansion (and the clever movements they have applied within something that calls itself culture) which we do not detect in action, even here where its mimetic rule is expressed in a more exemplary way. In this relaxed, soothing state, someday everything human we once possessed will melt away, innocently, homeopathically. Exit humanity. We are the field from which we will no longer escape. Knowing this would be a good start.

Roberto Fratini

Uraufführung

Fr 14/10 & Sa 15/10, 19.30

Orpheum

90'

19 €

In deutscher Sprache

Talk nach der Vorstellung
am Sa 15/10

Mit Amaranta Velarde & Lisa Aeberli, Barbara Anderlič, Teresa Arias, Petra Baumann, Jenny Beekmann, Alida Bohnen, Patricija Bronić, David Buschmann, Marc Caellas, Alexandru Cosarca, Patricia Dieterle, Sandra Eilks, Anna Enge, Kerstin Ferk, Tatjana Fiedler, Helena Flemming, Clara Frühwirth, Barbara Gande, Maxim Gartler, Lea Geier, Mahsa Ghafari, Kristina Gorko, Katharina Gößler, Lisa Greiderer, Katharina Grilj, Christina Gruber, Nazlı Gürlek, Barbara Guttmann, Viktoria Haller, Bianca Hanzel, Heike Heidinger, Gisela Elisa Heredia, Abelina Holzer, Sophia Hörmann, Luca Huszár, Katharina Jetschgo, Suna Jones, Verena Kiegerl, Bernadette Laimbauer, Joachim Lang, Thilo Langer, Rafael Maleki, Marlen Mejovšek, Karin Miedler, Daniela Mitterlehner, Brigitte Moscon, Rafael Nassif, Manuela Pacella, Andrea Paul, Vesna Pecanac, Birgit Pelzmann, Pia Plankensteiner, Marietheres Potuček, Marina Rakić, Margit Reif, Annou Reiners, Stefan Ried, Katharina Riegler, Leo Rögner, Hanna Rohn, Olivia Schellander, Evelin Schmidt, Lukas Schmidt, Sebastiano Sing, Clara Stadler-Wolffersgrün, Christina Strasser, Iman Tekle, Snezana Tubic, Verena Teresa Uyka, Alexander Tran Viet Anh, Marie Yan, Eva Zoumpoulouglou

50% Partizipation

25% Tableaux Vivants

25% Zukunftsfragen

Konzept El Conde de Torrefiel
Regie und Dramaturgie Tanya Beyeler, Pablo Gisbert
Assistenz Nicolas Chevallier, Martin Ortí
Text Pablo Gisbert
in Zusammenarbeit mit Ensemble
Deutsche Übersetzung
Martin Ortí
Licht Ana Rovira
Bühne Blanca Añón
Ton Adolfo García Fernández
Choreografieassistentz
Amaranta Velarde
Musik Pink Elephant on Parade, Salact

steirischer herbst
Dramaturgie Flori Gugger
Produktion Philipp Forthuber, Roland Gfrerer
Technische Leitung Karl Masten
Grazer Spielstätten
Technische Leitung Kurt Schulz

Koproduktion steirischer herbst, Kunstenfestivaldesarts, Noorderzon Festival Groningen
Mit Unterstützung von Graner, Centre de creació Barcelona, ICEC - Generalitat de Catalunya, INAEM, Ministerio de Cultura de España
Koprsentation NXTSTP, unterstützt durch das Kulturprogramm der Europäischen Union

Das in Barcelona ansässige Künstlerkollektiv **El Conde de Torrefiel** wurde 2010 von **Tanya Beyeler**, geboren 1980, und **Pablo Gisbert**, geboren 1982, gegründet. Die beiden studierten Theater und Philosophie und sind unter anderem für die spanische Tanzkompanie La Veronal tätig. Die junge Performancegruppe hat eine hybride Theaterform entwickelt, die sich zwischen Choreografien, Literatur und Tableaux vivants bewegt. Mit ihrer bildstarken Ästhetik, die ebenso poetisch wie intellektuell besticht, hat die Gruppe in kürzester Zeit auch über die Grenzen Spaniens hinaus Bekanntheit erlangt. 2010 präsentierten El Conde de Torrefiel mit „La historia del Rey vencido por el aburrimiento“ („The story of the king overcome by boredom“) ihre erste Performance. Es folgten die Arbeiten „Escenas para una conversación después del visionado de una película de Michael Haneke“ („Scenes for a conversation after viewing a Michael Haneke film“, 2012), „La chica de la agencia de viajes nos dijo que había piscina en el apartamento“ („The girl at the travel agency told us there was a swimming pool in the apartment“, 2013) und „La posibilidad que desaparece frente al paisaje“ („The possibility that disappears in front of the landscape“, 2015).
Mit ihrer neuesten Produktion „Guerrilla“ präsentieren El Conde de Torrefiel beim steirischen herbst erstmals eine Arbeit in Österreich.

Auszüge aus „Guerrilla“ sowie weitere Beiträge zu Themen und Produktionen des steirischen herbst 2016 finden Sie in unserem Magazin „herbst.THEORIE ZUR PRAXIS“.

